

讨厌鬼亨利和 秘密俱乐部



作者： Francesca Simon

插图： Tony Ross

译者： 施 敏

江苏少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

讨厌鬼亨利和秘密俱乐部 / (美)西蒙 (Simon, F.)
著; 施敏译. —南京: 江苏少年儿童出版社, 2001. 1
(国外少儿畅销小说丛书)
书名原文: Horrid Henry and the secret club
ISBN 7-5346-2382-0

I. 讨... II. ①西... ②施... III. 儿童文学—中篇
小说—美国—现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 85507 号

著作权合同	图字 10—2000—126 号
书 名	讨厌鬼亨利和秘密俱乐部
责任编辑	郁敬湘 吴小红 陈泽新
出版发行	江苏少年儿童出版社
地 址	南京市湖南路 47 号
邮政编码	210009
经 销	江苏省新华书店
印 刷 者	南京通达彩印有限公司
开 本	889×1194 毫米 1/40
印 张	2.2
印 数	10001—13000 册
字 数	33 千字
版 次	2000 年 12 月第 1 版 2001 年 9 月第 3 次印刷
标准书号	ISBN 7—5346—2382—0/I·464
定 价	3.50 元

(江苏少儿版图书如印装错误可向承印厂调换)

NAIRIS/9



HORRID HENRY AND SECRET CLUB

讨厌鬼亨利和秘密俱乐部

Published in paperback in 1996

First published in Great Britain in 1995

by Orion Children's Books

a division of the Orion Publishing Group Ltd Orion House

5 Upper St Martin's Lane

London WC2H 9EA

This edition published in 2000

Text copyright © Francesca Simon 1998

Illustrations copyright © Tony Ross 1998

本书由英国 Orion 儿童出版公司授权江苏少年儿童出版社
在中国独家发行,未经许可不得转载、节选原著中的文字或图片。

策 划: 赵新华

责任编辑: 郁敬湘 吴小红

美术编辑: 陈泽新

目 录



1	讨厌鬼亨利打针	3
2	讨厌鬼亨利和秘密俱乐部	21
3	乖孩子彼得的捣乱日	39
4	讨厌鬼亨利的生日派对	61



1

.....

讨厌鬼亨利打针

“哎哟!”

“哎哟哎哟!”

“哎哟哎哟哎哟!”

从尼德尔护士紧闭的门后,传出一阵阵恐怖
的尖叫声。

讨厌鬼亨利看了看弟弟乖孩子彼得。乖孩
子彼得看了看讨厌鬼亨利。然后,他俩都看了
看爸爸,而爸爸的眼睛直直地盯着前方。

亨利和彼得现在是在戴特医生的候诊室里。

喜怒无常的玛格丽特也在这里。还有坏脾
气苏珊、急性子安德鲁、开心果乔舒、爱哭的威

廉姆、强壮的托比、懒虫琳达、小机灵克莱和野蛮的拉尔夫。这些人亨利统统认识。他们都在等待一个可怕时刻的到来——尼德尔护士喊到自己的名字。

今天是世界末日，今天是——打针日。

讨厌鬼亨利不害怕蜘蛛。

他不害怕幽灵。

他不害怕小偷、噩梦、吱吱嘎嘎作响的门和夜晚的磕磕绊绊。只有一件事情能够吓倒他。

只要一想到……一想到……打针——亨利



讨厌鬼亨利打针

都不敢说出这个词——他就会打颤、发抖、战栗、哆嗦。

尼德尔护士走进候诊室。

亨利屏住呼吸。

“让其他人先进去吧。”他在祈祷。

“威廉姆！”尼德尔护士喊。

爱哭的威廉姆流出了眼泪。

“没事的。”尼德尔护士一边说，一边硬拉着威廉姆的胳膊走，然后把门关上。

“我不需要打针！”亨利说，“我的身体很健康。”

“打了针，你就不会生病了。”爸爸说，“打针可以抵抗病菌。”

“我才不相信有什么病菌呢！”亨利说。

“我相信。”爸爸说。

“我相信。”彼得说。

“反正，我不相信。”亨利说。

爸爸肯定地说：“你一定要打针，就是这样。”

“我不怕打针，”乖孩子彼得说，“我知道打

针是为了自己好。”

讨厌鬼亨利假装自己是外星人，从太空来攻击地球人。

“啊！”彼得发出叫声。

“别讨厌了，亨利！”爸爸大声说。

“哎哟！”从尼德尔护士的门后，传来非常可怕的尖叫声，“哎哟，哎哟，哎哟！不，不，不！”

一会儿，爱哭的威廉姆摇摇晃晃地走了出来，他紧紧捂着自己的胳膊，满脸都是眼泪。

“娇气包，一碰就哭。”亨利说。

“你等着，亨利。”威廉姆呜咽着说。

尼德尔护士走进候诊室。

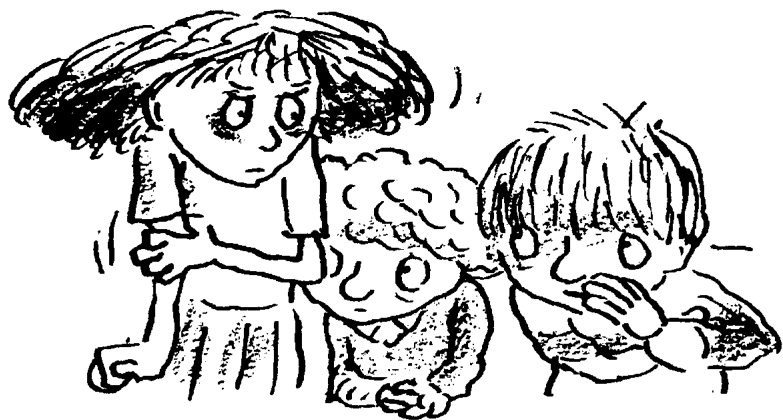
亨利闭上眼睛。

“别挑我，”他暗地里哀求，“千万别挑我。”

“苏珊！”尼德尔护士喊。

坏脾气苏珊哆哆嗦嗦地进了尼德尔护士的房间。

“哎哟！”传来一阵阵可怕的尖叫声，“哎哟，哎哟，哎哟！不，不，不！”



一会儿，苏珊拖着脚步出来了，她紧捂着
自己的胳膊，眼泪汪汪的。

“真是个娇气包，一碰就哭。”亨利说。

“是吗，我们都了解你的底，亨利。”苏珊酸
酸地说。

“哦，是这样的吗？”亨利说，“你根本什么都
不知道。”

尼德尔护士又出现了。

亨利用手捂住自己的脸。

我这么健壮，不会是我的，亨利在想。求求

你了，叫别人吧。

“玛格丽特！”尼德尔护士喊。亨利松了一口气。

“嘿，玛格丽特，你知道针筒有多粗，针头有多尖吗？它可以刺穿你的胳膊。”亨利说。

喜怒无常的玛格丽特压根就不理睬他，她雄赳赳地进了尼德尔护士的房间。

亨利迫不及待地想听见玛格丽特的呼叫声。好家伙！这回可以笑话玛格丽特是个哭宝宝了！

沉默。

一会儿，玛格丽特昂首阔步地走进候诊室，她骄傲地展示着胳膊，上面贴着一块巨大的膏药。她冲着亨利笑。

“噢，亨利，你简直都不敢相信，她今天用的是什么样的针。”玛格丽特说，“那针有我的腿这么长。”

“闭嘴，玛格丽特。”亨利的呼吸越来越急促，他觉得自己快晕倒了。



“有什么问题吗，亨利？”玛格丽特笑咪咪地问。

“没有。”亨利对玛格丽特皱皱眉毛，她的胆子怎么那么大，既没尖叫，又没哭喊？

“噢，那就好。”玛格丽特说，“我只是提醒你一下，我这辈子还是第一次见到这么大、这么粗的针哦！”

讨厌鬼亨利努力使自己镇定下来，今天要和往常不同。

他要勇敢。

他要无所畏惧。

他要雄赳赳地进入尼德尔护士的房间，伸出自己的胳膊，然后就随她把针扎下去。对，今天就要这样。勇敢的亨利，别人会这么称呼自己的。当针头扎进去的时候，那个男孩面带笑容，那个男孩还要求打第二针，那个男孩——

“亨利！”尼德尔护士喊。

“不！”亨利尖叫起来，“求求你，我不要打针！”

“是的，”尼德尔护士说，“现在该轮到你了。”

亨利忘了他要勇敢。

亨利忘了他要无所畏惧。

亨利忘了所有人都看着自己。

亨利开始呼喊，尖叫，乱踢。



“哎呀！”爸爸叫了起来。

“哎呀！”乖孩子彼得叫了起来。

“哎呀！”懒虫琳达叫了起来。

接下来，所有的人都开始呼喊、尖叫。

“我不要打针！”讨厌鬼亨利尖叫。

“我不要打针！”急性子安德鲁尖叫。

“我不要打针！”强壮的托比尖叫。

“不许叫！”尼德尔护士说，“你们需要打针，而且待会儿就要打。”

“他先打！”亨利指着彼得尖叫。

“你可真是个小孩，亨利。”小机灵克莱说。

说什么？

从来没有人敢说亨利是小孩。

他拼命地用脚踢克莱，克莱大声叫喊。

尼德尔护士和爸爸每人拽住亨利的一条胳膊，把嚎叫的亨利拖进了护士办公室。彼得跟在后面，嘴里轻轻地吹着口哨。

亨利使劲扭动身子，终于获得了解脱。他向门外冲去，可又被爸爸逮住，捉了回来。尼德尔护士的房门“砰”地关上了。

亨利站在墙角，他落入了陷阱。

尼德尔护士与亨利保持着距离，她认识亨利。上次给他打针的时候，亨利踢了她。

讨厌鬼亨利打针

戴特医生走进来。

“有什么麻烦吗，护士？”她问。

“他，”尼德尔护士回答，“他不想打针。”

戴特医生与亨利保持着距离，她认识亨利。上次给他打针的时候，亨利咬了她。

“坐下，亨利。”戴特医生说。

亨利瘫倒在椅子上，他无路可逃了。

“不就是打针吗，没什么好大惊小怪的。”戴特医生说，“需要帮忙的话，喊我一声。”说完她就走了。

亨利坐在椅子上，他感到呼吸困难。他极力不去看尼德尔护士，她正在检查那堆注射器。

但是，他又禁不住从指缝中偷看。他看见尼德尔护士已经做好了打针的准备，亨利觉得她挑的注射器是最长、最尖、最讨厌的那种。

然后尼德尔护士走过来了，手中端着武器。

“他先打！”亨利尖叫。

乖孩子彼得坐下，把自己的袖子卷起来。

“我先打吧，”彼得说，“我无所谓。”

“噢。”当针头戳进去的时候，彼得轻轻地叫了一下。

“真乖。”尼德尔护士说。

“好样的。”爸爸说。

乖孩子彼得骄傲地笑了。

讨厌鬼亨利又瘫倒在椅子上。他疯狂地四处乱看。接着，亨利注意到柜子上摆放着一排小药瓶，尼德尔护士正在把小药瓶里的药水灌进注射器。

亨利靠近再看。药瓶上贴着标签：“如果孩子有发烧或不舒服的症状，禁用此药。”

尼德尔护士挥舞着注射器走近了。亨利咳嗽起来。

越来越近。亨利打起了喷嚏。

越来越近。亨利气喘吁吁，声音嘶哑，心跳加速。

尼德尔护士把胳膊放了下来。

“你没事吧，亨利？”

“不，”亨利喘着气说，“我病了。我的胸疼，